## **Not enough apologies**

## **Transcript- Spanish**

[lluvia cayendo]

[truenos]

Abuso, negligencia.

¿Qué hay de malo conmigo?

[un fuerte trueno]

Quiero decir, ¿por qué cambia el cerebro?

Discapacidad cognitiva y emocional significativa.

Tu mamá no apareció y tu papá no apareció.

El trauma que ellos están enfrentado parece ser severo y más duradero.

[sirenas de policía]

Nunca me dijo, “Lo siento.”

[una mujer a punto de llorar]

Todavía estoy procesando cosas que me pasaron cuando tenía 10 años.

Hay fantasmas en la cuna.

Literalmente, no sé qué hacer.

La gente dice, “Bueno, no vas a tener suficiente tiempo.”

Si pudiéramos retroceder en el tiempo, tal vez…

Eso es todo lo que tenemos.

[una mujer se traga las lágrimas]

No creo que darse por vencido es realmente una opción.

No hay suficientes disculpas que uno puede dar para decir, “Lo siento.” Lo siento…

[eco “Lo siento, lo siento, lo siento”]

*El financiamiento para Not Enough Apologies: Trauma Stories fue proporcionado por Focus Fund for Journalism y los Amigos de Wisconsin Public Television.*

[se abren las puertas]

[unas esposas suenan juntas]

Todos de pie.

[murmullos alrededor]

Juez Everett Mitchell:

Muchísimo dolor, muchísimo dolor, tanto destrozo.

[suspiros]

Narrador:

El Juez del Tribunal de Menores de Dane County, Everett Mitchell dice que cuando asumió por primera vez su posición en la corte en el 2016, sus días a menudo terminaban en lágrimas; sus propias lágrimas.

Juez Everett Mitchell:

Cuando comencé a escuchar a estos niños, y a leer sus historias, y al dejar que hablaran conmigo, empecé a darme cuenta, cómo, no había habido nadie en sus vidas. Y cada adulto que ha estado en sus vidas les ha causado más y más dolor.

Narrador:

Mitchell preside sobre casos de niños que han sido removidos de sus hogares por circunstancias peligrosas incluyendo abuso y negligencia, y casos donde los niños reciben cargos equivalentes a esos de crímenes juveniles.

Juez Everett Mitchell:

Desde el principio niños muy traumatizados que han pasado toda clase de traumas desde ser removidos del hogar, abuso, negligencia. No siempre es claro que pueden obtener los recursos y la ayuda que necesitan para procesar todo ese dolor. Así que, comienza con arrebatos emocionales y esos arrebatos emocionales se convierten en conductas desordenadas.

Narrador:

Mitchell dice que ve una progresión constante de los mismos jóvenes teniendo cargos criminales de adultos. Él lo llama ‘el sistema de bienestar de menores con conducto para la prisión de adultos.

Juez Everett Mitchell:

Muy bien, va a removerle las esposas.

Narrador:

Este día, las puertas de la corte se abren a un ejemplo de esto. Los alguaciles traen a un joven detenido en el centro de detención juvenil quien parece ser mucho más joven a sus 16 años. El juez ordena que las esposas del joven sean removidas. Es un esfuerzo, dice él, para intentar cambiar lo que parece ser un niño en el sistema.

Juez Everett Mitchell:

Sabemos que estos niños están traumatizados. Sabíamos que estaban sufriendo. No tenía sentido traerlos indiscriminativamente dentro de la corte esposados.

Joven:

Sí, señor.

Juez Everett Mitchell:

¿Van las cosas bien?

Joven:

Sí.

Juez Everett Mitchell:

¿Estás mejor hoy?

Joven:

Sí.

Narrador:

Mucho antes que apareciera en esta corte, el joven vivió una vida de incesantes experiencias infantiles adversas. En el sistema de bienestar de menores desde la edad de cinco años, primero como una víctima de 23 reportes de abuso físico, negligencia, abuso sexual, viviendo en instituciones desde que tenía nueve años. Hogares de grupo temporales, hogares de crianza temporales, centros de tratamiento, prisión juvenil. Más de 30 ubicaciones. “No tengo a nadie,” le dijo a una trabajadora social.

Una transcripción de la corte dice, “A la edad de 10 años, no podía comprender por qué su madre no quería verlo.” Dice, mientras vivía en un hogar de crianza temporal, la mamá del niño le dijo que iba a venir a visitarlo. El testimonio muestra que él caminó por los alrededores por dos días con su mochila, buscando en las afueras y viendo si venía su madre a visitarlo. Pero ella nunca apareció.

Juez Everett Mitchell:

Y a él no se le dio ningún tratamiento.

Narrador:

Y ahora, está frente a un juez con su propio defensor público sentado junto a él en la corte.

Benjamin Gonring:

No creo que nadie entró en el mundo con predisposiciones para vender drogas o robar carros necesariamente en el debate de la naturaleza contra lo que se cultiva. ¿Cómo un niño de 12 años - que quizá ni siquiera alcance a tocar el suelo con sus pies (cuando está sentado)- terminó en esa silla?

Narrador:

A medida que los niños se convierten en adolescente, los cargos criminales pueden acumularse, como en este caso. El Representante Estatal, Evan Goyke claramente hace la conexión de trauma a encarcelación. Las estadísticas estatales muestran un 98% de los jóvenes encarcelados han experimentado trauma.

Evan Goyke:

La gran mayoría de jóvenes que están en custodia esta noche han tenido alguna clase de intervención de protección de menores cuando estaban más pequeños, probablemente donde experimentaron trauma.

Narrador:

Por su parte, Mitchell envía a los niños a las instalaciones de corrección de menores del estado con moderación. De hecho, el juez ordenó que el joven frente a él fuera removido de Lincoln Hills. Cuando el adolescente le escribió para quejarse acerca de ser repetidamente atacado y golpeado en la prisión.

Juez Everett Mitchell:

Porque él estaba siendo golpeado demasiado. Lo traje aquí la primera vez. Y nadie de su familia vino a tomar su custodia.

Evan Goyke:

Hay muchos jóvenes que han sido encarcelados en instalaciones con estándares inferiores y vemos la evidencia a través de la alta tasa de reincidencia. Vemos que ese programa no funciona por el hecho que continúan participando en un comportamiento criminal y de riesgo. Si la instalación estuviera funcionando, ese número sería menor.

[sirenas de policía]

Narrador:

Y, aún así, ¿qué hacer frente al comportamiento criminal y de riesgo contínuo como el presunto comportamiento del joven de 16 años frente al Juez Mitchell? Este video de una persecución policial muestra una persecución y un accidente en una carretera de Madison en febrero del 2018. De acuerdo a los fiscales, el adolescente frente al Juez Mitchell era el conductor del automóvil involucrado. Como resultado, ese día los fiscales en la corte le dijeron al juez que consideraban que el joven es un peligro para la seguridad pública.

Fiscal:

Pienso que la seguridad de la comunidad debe ser la consideración primordial aquí y que, en este momento, tenemos suficientes antecedentes, sólo en los últimos meses, y cada vez que lo hemos dejado en libertad, hemos tenido nuevas víctimas. Hemos tenido nuevos crímenes.

[policías hablando por radio]

Narrador:

Hay un conflicto entre reconocer los antecedentes traumatizantes de una persona y hacerlos responsables por sus acciones, especialmente cuando esas acciones pueden ser crímenes. Oficial de la Policía especializado en Salud Mental Andrew Muir confronta el profundo trauma en las comunidades que sirve.

Andrew Muir:

Vemos cosas horribles. Vemos abusos horribles. Vemos negligencia horrible. Encontramos algunos niños con traumas realmente profundos a una edad tan temprana que impacta el desarrollo cerebral, y ni digamos sus relaciones con casi todas personas. El dilema para la policía y estar informado sobre el trauma es que solo hasta cierto grado podemos compensar por eso, basados en el hecho de la naturaleza y para qué existimos.

Narrador:

Eso siendo para proteger y servir la seguridad pública.

Oficial:

Un terapista disponible… veamos si podemos…

Narrador:

Los abogados acusadores en el tribunal de menores lamentan que cada vez que el joven frente al Juez Mitchell fue liberado, cometió nuevos crímenes. Un nuevo crimen trajo al joven de 16 años de nuevo a la corte.

Juez:

Realmente, este niño …

Narrador:

En este momento en una corte para adultos enfrentando cargos por delitos graves.

Juez:

La primera acusación es un cargo grave: atentado de homicidio intencional de primer grado, uso de un arma peligrosa. Si es condenado con el agravante, el acusado enfrentará 65 años en prisión.

Narrador:

Juez Mitchell dice que este caso comenzó como un niño en necesidad de protección y los servicios lo dejan destrozado.

Juez Everett Mitchell:

Esto para mí es como el peor caso de *CHIPS (Menor con Necesidad de Servicios de Protección)* . Saben, porque él está solo. Y no solo está solo en este momento; ahora está solo enfrentando consecuencias como un adulto por algunas de sus elecciones en las que él se involucró, con algunos de sus amigos. Él ha terminado en este lugar único donde no creo que todas sus necesidades han sido satisfechas y sé que todas sus necesidades de tratamiento no han sido satisfechas y no hay suficientes disculpas que uno puede decir, “Lo siento … “porque tu mamá nunca llegó” “o como tu papá nunca llegó, “o como la familia nunca vino o los momentos en los cuales fuiste abusado en esos lugares.”

Narrador:

Incluso mientras dirige desde su silla judicial, Mitchell se identifica con los niños con traumas quienes vienen frente a él.

Juez Everett Mitchell:

Parte de mi paciencia por estos niños, es que, ese fui yo. Cada uno de ellos. Yo crecí, protegiendo a mi hermana de un abusador por 12 años. Yo mismo, crecí siendo abusado sexualmente y sé cómo es estar atrapado dentro de ti mismo y tan ido y tan confundido y tan enojado.

Y entonces, le digo a los niños todo el tiempo, “Yo no soy tu juez. No estoy aquí para juzgarte. Estoy aquí para mostrarte que soy tu reflexión. Lo que veas en mí, tú puedes llegar a ser exactamente la misma cosa, porque algunos de ustedes son más listos de lo que yo era. Eres un sobreviviente. Tienes un poder que ni has comenzado a descubrir. Por lo tanto, si piensas que yo soy especial entonces recuerda que yo soy solo tu reflexión.”

Benjamin Gonring:

Si pudiéramos retroceder en el tiempo, tal vez y comenzar cuando estos niños estaban más pequeños y usar el modelo de: no, “¿Qué hay de malo contigo?” sino, “¿Qué te ha pasado?” Si ese hubiera sido el modelo cuando estos, mis clientes, que ahora tienen 12 y 13 años, tenían 4 y 5 años, no creo que estaríamos donde estamos en estos momentos.

[perros ladrando]

[el viento sopla fuertemente]

Reyna Saldaña:

Se suponía que debía estar en prisión. Y no lo estoy. Mi mamá tuvo muchas dificultades en su vida con mucho abuso de drogas. Creo que comencé a deshacerme un poco, intentando encontrar alguna conexión.

Narrador:

Reyna Saldaña dice que cuenta su historia personal para que las personas puedan comprender que pasa debido al trauma.

Reyna Saldaña:

Fui abusada sexualmente cuando estaba pequeña, antes de ser adoptada y después, de nuevo después que fui adoptada.

Tim Grove:

La prevalencia de la ocurrencia de niños que sin ningún apoyo experimentan un estrés abrumador es más grande de lo que todos nosotros queremos apreciar.

Lynn Sheets:

Un niño que ha sido traumatizado puede tener una clase de respuesta de lucha, huida o permanecer inmóvil. Por lo tanto, la lucha son comportamientos agresivos externos. Así que, pueden ser impulsivos en clase, o pueden hacer un berrinche, pueden acercarse a otros y ser físicos, y pueden ocurrir comportamientos explosivos. Esa es una manera de externalizar. Algunos de estos niños pueden tener la respuesta de huida, donde pueden retraerse.

Reyna Saldaña:

Desconectarme siempre fue la cosa más grande. Me desconectaba mucho — Esta barrera que construí era una barrera de agresividad. Me iba a un cuarto que estuviera vacío y prácticamente destruía cosas. Había personas que bloqueaban la puerta, me arrinconaban. Si intentaban y lograban que no me saliera, entonces, tenía una explosión de ira. Y ellos decían cosas como, “Estás lastimando a personas. Estás destruyendo cosas.”

Narrador:

Ahora, Reyna encuentra sanación en cabalgar y cuidar caballos. Cuando era una niña, ella describe haberse sentido confundida y sola.

Reyna Saldaña:

Si, porque intentaba hacer algo bueno… Y entonces, todo se venía cayendo, tan pronto como tenía, una explosión de ira.

[sonido de pasos en el piso]

Narrador:

La Dra. Lynn Sheets es la Directora de los Programas de Abuso de Niños en Children’s Hospital de Wisconsin. Ella dice que además de las respuestas de lucha o huida, las cuales presentaba Reyna, hay otra respuesta típica al trauma.

Lynn Sheets:

Y entonces tienes este comportamiento de Paralización que puede ser difícil de reconocer porque algunas veces es alguien que está desasociado. Básicamente, ya no están contigo, te pueden estar viendo, pero no están realmente respondiendo.

Narrador:

Alisha Fox dice que recuerda ese sentimiento.

Alisha Fox:

Cuando tenía 14 años, fue muy intenso. Se me venían recuerdos, pesadillas. Me distanciaba. Me sentaba en clases y cuatro horas después, todavía estaba en el mismo asiento. Es como, “Ah, se suponía que tenía que ir a almorzar. Me imagino que eso no ocurrió.”

Narrador:

Expertos en trauma dicen que esta clase de comportamientos a menudo resultan en lo que es llamado “experiencias infantiles adversas” o ACE abreviado. Esos son trauma de la infancia específicos que ahora son reconocidos como resultando de estrés tóxico que daña el cerebro.

Benjamin Grove:

Hay impactos físicos. Hay impactos neurofisiológicos. Hay impactos sociales y emocionales que son producidos. Tim Grove es el director clínico en SaintA, una agencia de bienestar de menores en Milwaukee. Él dice que los impactos físicos y fisiológicos son peores entre más experiencias infantiles adversas ha experimentado una persona. Diez de estas experiencias adversas son medidas para producir una escala de puntuación de baja a alta. Las encuestas encuentran que 58% de adultos de Wisconsin reportan haber crecido experimentando al menos una de las ACE (experiencias infantiles adversa). 14% han tenido cuatro o más. Alisha Fox reporta una puntuación de ACE de nueve.

Alisha Fox:

Entonces, cuando tenía de cuatro a catorce años, fui abusada sexualmente y violada por mi padre por 10 años. Y entonces, después de eso, fui diagnosticada con Desorden de Estrés después de un Trauma Severo, y entrando y saliendo de hospitales mentales, y con tendencias suicidas todo el tiempo.

Narrador:

Alisha dice que recuerda su doloroso pasado sin lágrimas porque ahora es fuerte, es una sobreviviente.

Alisha Fox:

Vamos.

Benjamin Grove:

Vemos niños que tienen consecuencias del Desorden de Estrés después de un Trauma o consecuencias de trauma que son similares a lo que experimentan los Veteranos después de tres viajes de servicio militar.

Narrador:

Los impactos, de incluso, la negligencia extrema se pueden ver en escáneres del cerebro.

Lynn Sheets:

Lo que tenemos aquí a la izquierda es un niño normal, y aquí a la derecha un niño que ha experimentado una negligencia extrema. Y, por lo tanto, lo que pueden ver aquí es lo obvio — que la cabeza es mucho más pequeña. La razón es porque el cerebro en sí es más pequeño.

Narrador:

El abuso que resulta en la respuesta de miedo causa un daño adicional.

Chuck Price:

Entonces, su cerebro está constantemente dispersando cortisol todo el tiempo, lo cual debe hacer solo por cortos períodos de tiempo. Pero si es constante, impacta el cerebro.

[sonido de teclado de computadora]

Narrador:

El Director de Salud y Servicios Humanos del Condado de Waupaca, Chuck Price no ve los efectos en un Escáner Tomográfico Computarizado (CAT scan), sino que en las dificultades que ve en las familias.

Chuck Price:

Sus rutas neurales quedan establecidas de ciertas maneras y si ha sido criado en un ambiente — de mucho trauma o adversidades o si es consistente y constante, va a ser programado más en un modo de sobrevivencia donde todo es “pelea o huida.” Y, “¿Cómo? — ¿Cómo me protejo a mí mismo?” y es cuando el cerebro establece caminos como esos.

Tammy Fry:

Yo solía ser, como, una niña mala. Pero eso solo era por cómo había sido tratada. Nunca fui tratada con amor o nunca me enseñaron lo que era correcto. Nunca vi...nunca tuve, la mamá y el papá que debía haber tenido.

Narrador:

Tammy Fry tiene su propia alta puntuación de ACE y ha trabajado durante sus años de adolescencia para controlar sus explosiones de enojo.

Eileen Fredericks:

Ella ha tenido tanto trauma con el fallecimiento de su mamá, y después siendo abusada por su padre, y después siendo adoptada por su tía biológica.

Eileen Fry:

Mi mamá falleció en un accidente automovilístico cuando tenía tres años y medio de edad. Después, viví con mi papá. Mi papá, él fue abusivo. Después mi tía me adoptó. Ella dijo que no podía lidiar conmigo cuando me encerraba en mi cuarto. Es como, que me trataba básicamente como un animal. Y después, dijo que no podía lidiar conmigo y me puso en un hogar de crianza.

Narrador:

Como muchos niños de trauma, Tammy terminó en el sistema. En el sistema de bienestar de menores y después en el sistema de justicia para menores.

Eileen Fredericks:

Veo esto con muchos de los niños. Es como que se dan por vencidos, donde sienten algo como, “Voy a retarlos a todos para ver si me abandonan.” Y entonces, estos retos llevan a que todos los abandonen porque es muy difícil.

Narrador:

Por su parte, Reyna Saldaña dice que ella podía ver que las personas a su alrededor, se habían dado por vencidas, solamente aumentando su dolor y aislamiento.

Reyna Saldaña:

Siempre pensé que las personas veían lo malo antes de ver lo bueno. Es como que, nunca podía hacer nada bien. Entonces, cuando era niña, me imagino que me sentía atrapada, sabes, cómo, dónde… cómo, ¿quién puede entender eso, sabes? Y, realmente no había nadie, sabes…

Narrador:

Aislamiento y tristeza y enojo, que a menudo no son curados al ser removidos de su casa.

Tammy Fry:

En los hogares de crianza temporal, te ponen ahí con cualquiera. No les importa. Entonces, como, si tienes problemas de enojo, o depresión, ansiedad, o cualquier otra cosa, ellos te van a poner ahí con alguien más. Como que, porque siempre me metía en peleas, así es que por eso es que he andado de un lugar a otro.

[ruido de tráfico, se abre la puerta de un automóvil]

[sonido de una puerta que se abre, alguien tocando a la puerta]

Tina Czappa:

La mayoría de los padres de crianza temporal realmente son buenos y realmente amorosos y quieren tener su casa y su familia abierta. Pero, tienes esos momentos donde es difícil recibir esa clase de amor y apoyo porque piensas, “Bueno, toda tu vida está principalmente llena con abandono y rechazo.”

Alisha Haase:

Quiero decir, a menudo le pregunto a las personas, piense cómo se sentiría, como un adulto, si entro a su casa y le digo, “Tienes que tener venir conmigo. No puedo decirte mucho acerca de dónde vamos. No sé cuándo vas a volver a ver a tu mamá y papá. Vas a dejar tu escuela. Vas a dejar a tus amigos. Vas a dejar a tu familia y no sé cuándo los vas a volver a ver de nuevo.”

Tina Czappa:

A la edad de un año, fui removida del lado de mi mamá y su pareja. El trauma es tan predominante y es tan altamente predominante en los jóvenes de hogares de crianza temporal por qué usualmente es la razón del porque entran en el cuidado de un hogar de crianza temporal.

Tim Grove:

Una de las partes más difícil de estar en un hogar de crianza temporal es que a menudo los niños tienen que ser ubicados dos, tres, cuatro o cinco veces.

Pat Snyder:

Estos niños ya están lidiando, probablemente, con negligencia y abuso en casa. Entonces, hay un par de ACEs o traumas. Ahora de repente, son removidos de la casa que conocen y después ubicados en otro hogar. Descubrimos que el trauma aumenta y continúa.

[ecos de conversación]

Narrador:

Representante Estatal, Pat Snyder trabajo en 11 Propuestas Legislativas del cuidado de crianza temporal que fueron convertidas en leyes en el 2018.

Pat Snyder:

Cada una de ellos…

Narrador:

Incluyendo previsiones para aumentar incentivos en fondos para mantener los hogares de crianza temporal y fomentar los hogares permanentes. Él dice que la necesidad es muy alta para más ubicaciones.

La trabajadora social graduada de UW-Whitewater, Tina Czappa anteriormente abogaba por tales propuestas en su posición de liderazgo en todo el estado en el Youth Advisory Council formado por niños que actualmente están y niños que estuvieron en hogares de crianza temporal. Ella dice que después de entrar en el cuidado de crianza a la edad de un año, fue reubicada repetidamente entre su familia biológica y los hogares de crianza incluyendo unas ubicaciones de emergencia debido a abuso y negligencia.

Tina Czappa:

En realidad no tenía lugares donde me pudieran ubicar. Lo miraban como que en realidad era una gran dificultad, una escasez de hogares de crianza temporal disponibles para las ubicaciones.

Narrador:

El problema de tener suficientes lugares disponibles afecta cada vez más a aquellos responsables por tomar esa decisión.

Juez Shelley Gaylord:

¿Qué piensas, que en lo que estás trabajando va a ir bien?

Narrador:

Como la Juez Shelly Gaylord del tribunal de menores de Dane County, presidiendo aquí durante una audición en relación a un niño en un centro de cuidado residencial. Gaylord dice que le gusta resaltar lo positivo y darles a los niños la primera oportunidad para que hablen.

Juez Shelley Gaylord:

Hemos escuchado de muchos niños que han pasado por el sistema ubicados en los hogares de crianza temporal, hablar a menudo, acerca de cómo sienten que no tienen la oportunidad de hablar y cuando lo hacen, sienten que nadie los escucha.

Narrador:

La niña en la corte, se reporta por teléfono, actualizando al juez acerca de cómo está trabajando para procesar su trauma que es resultado de abuso extremo en su casa.

Niña:

Estoy yendo mucho más a las sesiones. Y estoy hablando más acerca de mi historia de trauma.

Juez Shelley Gaylord:

Pienso, que todos estamos de acuerdo que los tipos de trauma que los niños están enfrentando y el trauma repetido que se están enfrentando, parece ser más severo y más duradero.

Narrador:

La razón por la que esta fue una audiencia telefónica es porque la niña estaba en un centro de tratamiento fuera del estado, a 400 millas de distancia de Wisconsin.

Eileen Fredericks:

Creo que las personas estarían preocupadas si supieran que en estos momentos nuestras opciones son tan limitadas que estamos mandando niños fuera del estado. Solíamos tener muchas más opciones para los niños. Yo siento que las cosas solo se han empeorado — en los últimos nueve años que he estado aquí — se han empeorado y empeorado en términos de hogares de crianza temporal, hogares de grupo, centros de tratamiento, todas ellas. Esas opciones más o menos han desaparecido.

Narrador:

Desde el 2018 al 2019, Wisconsin ha ubicado más de 100 menores en centros de cuidado residenciales fuera de Wisconsin, en 17 estados, ubicados ahí porque los niños tienen necesidades de tratamiento tan altas que no pueden ser mantenidos en sus propias comunidades con los servicios existentes.

Juez Shelley Gaylord:

Cuando tienes muchas necesidades y pocos recursos, esa es una tormenta perfecta.

Narrador:

Otro niña de Dane County ubicada fuera del estado, habló con nosotros acerca de estar tan lejos de su familia en un centro de tratamiento en Arkansas. Sus padres no quisieron mostrar su identidad.

Niña:

Quiero irme a casa. En verdad.

Narrador:

Esta niña de Wisconsin, que tiene 14 años de edad, está siendo tratada en Mill Creek Behavioral Health Care en una pequeña ciudad a media hora de Little Rock.

¿Sabes por qué te tuvieron que enviarte aquí en vez de permanecer allá?

Niña:

Porque ninguna de las otras instalaciones me aceptaría en Wisconsin.

Benjamin Gonring:

Lo que en verdad me estaba molestando y la razón, por la que creo que estuve más contento de que vinieran a exponer esto, es esta idea que nosotros.... las cosas han llegado hasta el punto donde estamos mandando niños cientos de millas alejados de cualquier apoyo que tengan, los cuales no son grandiosos, peros aún así son los apoyos más importantes en la vida de ese niño. Y la idea que estamos enviándolos a 500, 900 millas de distancia es inconcebible para mí.

Narrador:

Cientos de millas de su casa, la niña en Arkansas y la niña que se reportó por teléfono en corte donde sus padres biológicos dieron su opinión.

Abogado:

En nombre del padre, el continúa oponiéndose a la ubicación de su hija fuera del estado. Él piensa que ella estaría mejor en Wisconsin más cerca de su familia.

Narrador:

Pero es debido al abuso extremo ocasionado por su familia que las autoridades fueron obligadas a remover a la niña de su casa. Las creaciones de arte de la niña llenan las paredes de la oficina de su abogado, quien ayudó a guiar su cuidado. Lo que le pasó a ella, resultó en la necesidad por un cuidado mental de alto nivel en un ambiente seguro que no estaba disponible en Wisconsin.

Abogado:

Valiente y siendo considerado…

Narrador:

Juez Gaylord calmadamente preside sobre las tensas interacciones, escuchando a la mamá de la niña, también por teléfono.

Gaylord:

Esto va a ser lento cuando hay una historia de esta clase de trato, francamente, por usted… y por otros.

[la mamá de la niña empieza a hablar]

Gaylord:

No, señora. Señora, — Es mi turno de hablar.

Madre:

Pero ella no ha tenido — Ella no ha tenido la oportunidad de lidiar con …

Narrador:

A menudo, el proceso es difícil. Gaylord concluye esta audiencia, animando a la niña en el teléfono a que siga su esfuerzo de procesar su trauma.

Juez Shelley Gaylord:

Las cosas que te pasaron a ti no son tu culpa. Las cosas que tú haces son tu responsabilidad de arreglar. ¿Correcto?

Narrador:

La adolescente que visitamos en Arkansas dijo que el tratamiento intensivo de ese lugar la ayudó, pero se sentía en conflicto acerca de mandar a otros niños como ella fuera del estado.

Niña:

Si va a ayudar, entonces hazlo. Pero me gustaría ver que cada niño en Wisconsin se quedara allá, se quedara en casa. Sí.

Narrador:

Enviar a los niños fuera del estado es el último recurso. Pero incluso en su comunidad de origen, los tipos de transiciones que los niños en hogares de crianza temporales pueden experimentar acumulan trauma sobre trauma de acuerdo a aquellos que lo han vivido.

Tina Czappa:

Solo la incertidumbre de saber dónde va a estar tu próxima cama, quién va a ser tu familia y en quién realmente puedes confiar, quién está ahí para ti y quién es auténtico contigo. Es muy confuso y perturbador para un niño.

Narrador:

Jóvenes que vienen de casas de crianza, y abogan como Tina Czappa están contribuyendo. Con esperanzas para una nueva generación, con esperanzas debido a un nuevo conocimiento que está surgiendo de los impactos de trauma y las nuevas respuestas para esos impactos. Ella ofreció este consejo para los niños que han experimentado el trauma del abuso o negligencia, de repetidas ubicaciones, de estar en el sistema.

Tina Czappa:

Tú no lo escogiste y fue la elección y control de alguien más. Y eso no te hace malo, o dañado, o alguien que no puede ser amado. Y en verdad esa es una parte reveladora e importante en la sanación de cualquier trauma que alguien tiene que procesar porque, definitivamente, un pensamiento que ocurre muy frecuentemente es, “¿Qué hay de malo conmigo?”

[perros ladrando]

Alisha Fox:

Detente. “¿Qué hay de malo contigo?” ¡Vamos! Sí, una buena niña.

Elizabeth Hudson:

El cuidado informado del trauma es acerca de un cambio cultural. Es acerca de cambiar la manera cómo entendemos el comportamiento y cómo respondemos a él.

Reyna Saldaña:

Creo que, si las personas supieran acerca del cuidado informado del trauma, no creo que hubiera pasado por tantas cosas.

Narrador:

Un entendimiento del impacto del trauma en la salud física y mental primero surgió hace más de 20 años. En respuesta, el cuidado informado del trauma ha emergido en las últimas décadas posteriores.

Chuck Price:

¿Cómo comenzamos, preguntando cada vez que trabajamos con las familias esa pregunta, la pregunta del cuidado informados del trauma de cambiar “el lente” desde, “¿Qué hay de malo contigo?” a ¿Qué te ha pasado?”

Narrador:

La experta del cuidado informado del trauma, Elizabeth Hudson dice que este supuesto “cambio de lente” resulta en un cambio de perspectiva que permite a los maestros o a las personas que proporcionan cuidados reconocer porque un niño puede estar comportándose de cierta manera o desconectándose del grupo.

Elizabeth Hudson:

Lo que se vuelve difícil es cuando los comportamientos alejan a las personas o las desmotiva.

Narrador:

Tammy Fry dice que después que su madre falleció y fue removida del cuidado de su padre debido al abuso, su ira estallaba.

Tammy Fry:

Fui acusada por agresión y después pasé la mayoría de mis años detenida.

Elizabeth Hudson:

Uno de los grandes cambios en perspectiva es poder ver el comportamiento como una comunicación.

Narrador:

Comunicación como la expresión del trauma. Pero con la atención informada de traumas, el punto no es acusar o avergonzar a las personas por su comportamiento.

Personal para el cuidado:

¿Quieres arreglarme el cabello?

Niña:

Sí.

Tim Grove:

Sabemos que uno de los síntomas distintivos de niños que están tratando la manera de procesar ese estrés abrumador, para algunos de ellos es mirar fijamente a la pizarra.

Alisha Fox:

Sí.

Narrador:

Una experiencia familiar para Alisha Fox.

Alisha Fox:

Pero, hay maneras de lidiar con eso ahora.

Tim Grove:

Y el enfoque del maestro es muy importante.

Si me acerco y digo, “¡Hey!” [dando golpecitos en la mesa] y quizás la asuste más al dar golpecitos en la mesa, en realidad posiblemente voy a empeorar las cosas.

Si soy más cuidadoso y estoy informado acerca de cómo acercarme a ella, podría en realidad ayudarla a tranquilizarse y calmarse y a sentirse mejor.

[niños gritando con mucha energía, risas]

Elizabeth Hudson:

Pero lo que sabemos acerca de muchos de estos niños es que han tenido que adaptarse al estrés en sus vidas, en muchas maneras, desconectándose por completo cuando se trata de relaciones porque las relaciones han sido la dificultad y han causado el daño y la falta de seguridad.

Reyna Saldaña:

Yo construí esta barrera donde estaba, era cómo que, después de una edad muy pequeña, sabía que solamente era yo.

[sonidos de alguien cepillando]

Narrador:

Cuando Reyna Saldaña fue removida de su casa debido al abuso, fue ubicada en una sucesión de instalaciones. Pero cuando tenía 12 años, dice que una mentora de cabalgata hizo una conexión muy importante.

Reyna Saldaña:

En verdad, no tenía a nadie hasta que la conocí a ella. Fuí ahí, originalmente, no porque yo quería montar a caballo, sino porque me metí en problemas con la ley y tenía que hacer servicio comunitario. Ella me hizo saber que había cosas acerca de mí que ella amaba, y que yo podía amar, que solo tenía que entenderme más a mí misma.

Narrador:

Los expertos en el cuidado informados del trauma dicen que las conexiones humanas seguras y de confianza son claves para sanar y para el cambio de comportamiento. Las conexiones como esas que Alisha Fox llegó a desarrollar con su abuela y su tía.

Abuela:

Ella es alguien para quedarse, ¿verdad, Bella?

Elizabeth Hudson:

Sabemos que es el “baile relacional” con otras personas lo que va a desarrollar su capacidad neuronal para tener relaciones fuertes.

Alisha Fox:

¡Buen perro!

Tim Grove:

Una de las clases de impactos más traicioneros y menos conocidos de niños que han experimentado trauma es a menudo, la fuente de su identidad. Sus familias — que son quienes los están lastimando. ¿Cómo puedes comprender eso?

Alisha Fox:

Solamente estaba tratando de sobrevivir hasta que me hice mayor y entonces entiendes más acerca de relaciones y nos damos cuenta de las relaciones y cosas como esas. Y entonces, finalmente fue como, “Bueno, esto no parece correcto.”

Narrador:

El modelo del cuidado informado del trauma enfatiza la seguridad física, psicológica y emocional.

Tim Grove:

Con suficientes hombres y mujeres adultos que te ayuden, que proporcionen seguridad, que proporcionen regulación o relajación, eventualmente, puedes por lo menos establecer una realidad competitiva. Y entonces, tendrás por lo menos una oportunidad de luchar.

Narrador:

La oportunidad de luchar viene de desarrollar la capacidad de recuperación. Las investigaciones muestran que el factor número uno para niños que desarrollan la oportunidad de luchar viene de desarrollar la capacidad de recuperación, es tener por lo menos una relación estable y dedicada con un adulto al que le importan.

Alisha Fox:

Una vez que haces conexiones como estas, eres lo suficientemente fuerte para contar tu historia y te mereces una vida mejor de la que has estado viviendo hasta este momento.

Narrador:

La capacidad de recuperación también viene de aprender a regularse a un mismo, especialmente cuando uno es abrumado por la ira.

Reyna Saldaña:

Tan pronto como empiezo a sentir una emoción como esa, y la proceso alejada de las personas, es como que, me calmo a mi misma, me ayuda a poder regresar y entonces responder a la situación desde un ángulo diferente.

Narrador:

Los adultos que cuidan a los niños pueden mostrarles cómo recuperar la calma dentro de ellos mismos.

Una de las cosas principales que podemos hacer para los niños y las familias en estas situaciones es permitirnos- a nosotros mismos estar en paz y en un balance durante nuestras interacciones.

Tim Grove:

La idea de la posibilidad que existe otra alternativa es el comienzo del prospecto de la esperanza y vemos esas historias todo el tiempo.

Los niños, las familias, los adultos, incluso ahora un número creciente de comunidades que están sintiendo los efectos de decir, “¿Ah? Hay toda una nueva realidad. Hay toda una nueva posibilidad: Quizás no todos los humanos hacen daño. Quizás puedo relajarme y tomar riesgos en las relaciones. Quizás puedo sentirme seguro.”

Esa realidad es la esencia de todo lo que es el resultado del cuidado informado del trauma.

[niños riéndose alegremente]

Chuck Price:

Es realmente acerca de hablar sobre esa filosofía completa y verdaderamente integrar eso.

Narrador:

Las agencias del bienestar de menores, las cortes, las escuelas, y los lugares de trabajo en todo Wisconsin están comenzando a implementar la filosofía del cuidado informado del trauma.

Erica Becker:

Primero comenzó, con la meta número uno que no íbamos a ubicar a ningún niño con un extraño.

Narrador:

El personal de los Servicios de Protección de Menores en Waupaca County describen cómo trabajan ahora,

Cristin Bauch:

Pienso cuando muchas familias me decían, “¡No se lleve a mis hijos!” la primera vez que me reunía con ellos. Les decía, “¡Wow, ni siquiera los conozco!

[riéndose incómodamente] Ni siquiera sé quién es su familia. Por eso es que estoy aquí hoy para figurar quiénes son ustedes, y qué hacen.”

Alisha Haase:

Entonces, estamos entrando a las casas, no para juzgar, realmente queriendo darles la bienvenida dentro de un rol o a nuestros servicios. Construir esa confianza con ellos, así como tomarse el tiempo, de entender en qué podría usar ayuda. Usted sabe, no avergonzándolos o culpándolos. Obviamente, no creo que nadie se levanta en la mañana y dice, “Quiero lastimar a mi hijo.” Y entonces, realmente identificando que sabemos que aman a sus niños y que solamente necesitan ayuda en esta situación y tratar de encontrar un camino de colaborar con ellos.

¿Está la situación de la seguridad presente en el hogar la mayoría del tiempo? O, ¿es algo que pasó una vez porque, el papá perdió el control? Y ahora, ¿cómo podemos obtener apoyo para él en el hogar para que la próxima vez cuando esto ocurra, él no responda de esa manera?

Narrador:

La agencia del bienestar de menores de Waupaca County puede medir el éxito de su nuevo modelo.

Chuck Price:

Hemos visto una reducción bastante significativa en la cantidad de ubicaciones que estamos haciendo fuera del hogar familiar. Y entonces, cuando estamos hablando del cuidado de crianza temporal, nuestros números de casos del cuidado de crianza temporal han ido disminuyendo. Mi primera acción con el cuidado informado del trauma fue acerca de cómo vamos a tratar mejor, a las personas que vienen a través de la entrada principal, de cómo fueron atendidos anteriormente y con un entendimiento completo y diferente de los traumas y las adversidades que ellos traen y no traumatizar más a las personas.

Narrador:

Director de Servicios Humanos Price, aprendió por primera vez del cuidado informado del trauma cuando la anterior primera dama del estado Tonette Walker estaba recorriendo el estado promoviendo su plataforma “Fostering Futures”.

Tonette Walker:

Es hablar acerca de que le ha pasado a alguien y realmente avanzar desde ese punto. No permanecer ahí pensando en eso, sino realmente decir, “¿Sabes qué? Sabemos que puedes — podemos enseñarte la capacidad de recuperación, podemos cambiar la manera en que te comportas, que puedes cambiar tu comportamiento,” y seguir adelante. Y entonces, para nosotros, es una filosofía de cambio.

Narrador:

Y dada su posición, Walker pudo hacer que los principios del cuidado informado del trauma fueran incorporados dentro de siete agencias estatales.

Elizabeth Hudson:

Sé que personas de todo el país nos están llamando y preguntándonos cómo estamos haciendo esto. Estamos recibiendo atención internacionalmente. Tenemos una voz que está diciendo, “Esto es importante.” Y definitivamente, dentro de nuestras estructuras gubernamentales, esto nunca se había visto.

Tonette Walker:

Reunimos a las tres ramas del gobierno, juntas. Tuvimos jueces y legisladores juntos. Republicanos, Demócratas. Ni siquiera nunca les preguntamos si eran Republicanos o Demócratas. No importa.

Narrador:

Waupaca County pudo ahorrar costos al no ubicar niños en costosos centros de tratamiento. El cambio permitió tener más personal y menos reemplazos. Significó contratar a personas asistentes de crianza de niños en el hogar para ayudar a las familias a aprender y a sanar. Siendo la meta número uno mantener a las familias juntas porque los expertos reconocen que las múltiples ubicaciones en hogares temporales resultan en nuevos traumas.

Carey Sorenson:

Y pienso que eso es lo difícil acerca del trauma, pienso que muchas personas — escucho a muchas personas decir, ¿sabes qué? “solo supéralo,” o “solo procésalo,” o “solo sigue adelante.” Esa no es la manera de hacerlo. El trauma permanece contigo.

Narrador:

Carey Sorensen cuida a un joven de Waupaca County que fue ubicado con ella después de haber sido removido de su propio hogar. Ella es una pariente, así que él no está con sus padres, pero tampoco está con extraños en un cuidado de crianza temporal.

Carey Sorensen:

Se vuelve muy evidente que entienden el trauma, entienden cómo ayudar a las personas con trauma, entienden cómo venir dentro de una casa y ser respetuosos de cada persona involucrada en la situación. Nunca se sintió ningún juicio.

[Wendell Waukau hablando Menominee]

Pōsōh mīp, buenos días. ¿Cómo estamos? Todo bien. Pōsōh mīp, Pōsōh mīp, ¡buenos días!

[con una voz alegre]

Pōsōh! Hey, ¡buenos días! Hey, ¿tiénes tiempo para que te amarre la cinta del zapato?

Narrador:

Cada mañana, el superintendente del Distrito Escolar Menominee Indian saluda a estudiantes de la escuela primaria en las puertas de la entrada.

Wendell Waukau:

Por qué nuestros niños, incluso antes de que entren a los salones de clases, ¿por qué no pueden ser bienvenidos por adultos a los que les interesan?

Trabajadora Social:

Buenos días, niños. ¡Buenos días!

Ryan Coffey:

Hola, sonriente. Buenos días.

Narrador:

Un trabajador social y un capacitador del trauma también permanecen durante la llegada del autobús.

Ryan Coffey:

También, estamos los dos afuera donde están los autobuses al final del día. Cuando los niños salen y todos les decimos, “que tengas buenas noches, nos vemos mañana,” solo para recordarles que nosotros estaremos aquí mañana, y les daremos la bienvenida de nuevo.

Narrador:

La escuela trabaja en mucho de lo que llaman “interacciones positivas” que ocurren incluso antes que los estudiantes abran un libro.

Margaret Snow:

Pon— waepenon. Pōsōh, waewaenen. ¡Pōsōh mīp! Hola, temprano.

[Margaret se ríe]

Narrador:

La identidad que pudo haber sido arrancada a través de generaciones es reforzada.

Margaret Snow:

Yo enseño el idioma y la cultura Menominee. ¡Pianon, vamos! Y me gustaría presentarme en mi lengua materna. Margaret Snow eneq āēs wīhseyan mōhkomānēweqnaesen. Mi nombre en Inglés es Margaret Snow.

Narrador:

Reforzado para ayudar a sanar el trauma histórico, el cual se puede rastrear cientos de años.

Wendell Waukau:

Una expresión que escuché de un anciano fue, básicamente, lo que nos pasó a nosotros es que tuvimos una “limpieza étnica.”

Nos dijeron que ya no éramos *Menominees*. Y ahora, abordamos eso al regresar y honrar a nuestros ancestros quienes soportaron todo eso — ese dolor y sufrimiento que nos permitió estar aquí ahora. Tomé el ejemplo de los niños que fueron removidos de sus casas y después ubicados en escuelas internados. Bueno, esencialmente, lo que pasó es que les quitaron el derecho de los padres de criarlos.

Estaban aprendiendo su idioma, su cultura, su identidad y les quitaron eso. Esto se transmitió a través de las generaciones.

Michelle Frechette:

Cuando vives en esta comunidad y trabajas en esta comunidad, Creo que no nos damos cuenta que tan profundo puede ser el trauma para algunos de nuestros estudiantes.

Isaac Webster:

Pero, a lo que se resume es que, nuestra comunidad está realmente quebrantada.

Deziray Sanapaw:

Las bebidas alcohólicas y las drogas y el alcoholismo, y es como que, se repite lo mismo muchas veces, y afecta a los niños que están creciendo porque tienes que lidiar con eso. La escuela nos ayuda. Si te metes en problemas, no te gritan o te lo dicen. Te van a preguntar y dejar que les hables y quieren saber cómo te sientes.

Narrador:

Wendell Waukau asistió a estas escuelas y más adelante regresó como superintendente.

Wendell Waukau:

Yo soy de la Nación Menominee. Orgulloso.

Narrador:

Hace diez años, Waukau se propuso hacerle frente a factores como las experiencias infantiles adversas las cuales cree que resultan en que su distrito esté teniendo algunos de las clasificaciones de rendimiento estudiantil más bajas en el estado. Él dice que los líderes de las tribus acogieron el concepto de sanar y la capacidad de recuperarse en colaboración con la iniciativa estatal. Waukau dice, “Es un esfuerzo de la salud pública de la comunidad — no solo de 8am a 3pm durante el día escolar.”

Clase:

Por cuatro años.

Kate Mikle:

Por cuatro años. ¿Cuánto es cuatro años?

Clase:

Cuarenta y ocho meses.

Narrador:

Pero en las escuelas, el trabajo es premeditado e inclusivo, alcanzando desde la escuela preparatoria/secundaria (high school).

Kate Mikle:

Si llegan cinco minutos tarde o media hora tarde, aun así es, “Hola, estoy contenta que estás aquí,” no “Llegas tarde. ¿Dónde estabas?”

Narrador:

Hasta la escuela primaria.

Myrtle Mahkimetas:

La semana pasada, estuvimos haciendo nuestras pruebas estatales y un estudiante vino, fuera de lo ordinario, tenía puesta la capucha de su sudadera. Y se sentó y pude notar que algo andaba mal. Me di cuenta por todo el entrenamiento que tuvimos que no íbamos a obtener ningún resultado de esta prueba que necesitábamos.

Prácticamente lo que él necesitaba era solo algo de tiempo para decir, “Está bien. Lo que sea que haya pasado esta mañana. Ya pasó, no está aquí en la escuela.”

Narrador:

En este salón de clases de quinto grado, los estudiantes llegan a música relajante y luces suaves.

Maestra:

¡Pōsōh mīp!

[suena el timbre]

Asegúrense de registrarse.

Narrador:

En su momento, se les pide que se registren. Esto significa que registran cómo se están sintiendo esa mañana al marcar en una computadora, ya sea si están en el asiento delantero del automóvil y listos para empezar o en el baúl del automóvil, y se sienten mal y no están listos para aprender.

Maestra:

Bueno, no puedo presionar mucho a este niño este día. Algo está pasando en su vida y necesito ser más comprensiva de lo que está pasando con ellos este día.

Maestra:

Gracias. Miguel y Darren, ¿pueden asegurarse de registrarse para que pueda saber cómo se sienten este día?

Narrador:

En los grados más pequeños, los niños ponen un palito en un recipiente de color. Verde si se sienten bien, amarillo si no se sienten muy bien y rojo si se sienten mal.

Maestra:

Hey, Vi que estabas en amarillo. ¿Qué te ha pasado? ¿qué ocurre? Ven aquí.

Narrador:

La maestra inmediatamente responde, preguntando acerca de la familia del estudiante. La niña dice que tiene hambre, así que se convierte en el momento de la merienda.

Maestra:

¿A quién le gustaría comenzar y decirme qué lo hace feliz?

Narrador:

El salón de clases tiene zonas seguras y cajas con objetos para calmarse y los niños pueden usarlas en cualquier momento.

Ryan Coffey:

Estamos descubriendo que niños con trauma, cuando vienen a las escuelas, tienen barreras porque algunas veces tienen problemas con poder confiar en otros y por lo tanto necesitamos crear esas relaciones primero, antes que cualquier aprendizaje pueda ocurrir.

Narrador:

Ryan Coffey es el capacitador de trauma en el personal en la escuela primaria. Su oficina siempre está abierta para los niños que necesitan más ayuda entendiendo sus sentimientos. Es llamado el “Salón de Paz.” Yo hablo acerca de un tiempo en el que me sentía solo, y ellos lo giran, y hablarán acerca de un tiempo en que ellos se sentían de alguna manera. Es parte del proceso de afrontamiento. Ellos necesitan saber que está dentro de ellos y cómo o cuál es la mejor estrategia para lidiar con esos sentimientos. Quiero decir, queremos que sepan que ningún sentimiento que hayan sentido alguna vez es malo. Los sentimientos son buenos, y están ahí por una razón.”

Niña:

Yo voy al Centro de Salud Estudiantil cada miércoles a hablar con alguien.

Narrador:

Para los estudiantes en todos los grados que necesita ayuda adicional, el centro de salud está en el terreno del distrito escolar, atendido por profesionales de Salud y Conducta. Las escuelas también proporcionan servicios dentales.

Wendell Waukau:

Nuestra promesa fue involucrar a la comunidad en un proceso que pudiera crear y ayudar a sanar. Muchos de nuestros factores determinantes sociales y de salud que impactan tantas muchas, tantas muchas cosas, educación siendo una de ellas.

Narrador:

Waukau dice que el distrito ha pasado más allá de estar informados del trauma a respondiendo al trauma y está funcionando.

Waukau:

Hemos puesto recursos en niveles de grado claves, particularmente en el noveno grado. Donde ahora, en vez de graduar 60% de nuestros niños en su debido tiempo, estamos al 90%.

Narrador:

Pero ir más despacio, tranquilizar, hablar. ¿Quién puede hacer todo eso y todavía así enseñar?

Waukau:

La gente dice, “Bien, no tendrás suficiente tiempo.” Bien, sí, pero es todo lo que tenemos.

Maestra:

Pueden jugar siete juegos hoy.

Niños:

¡Sí!

Narrador:

Y ahora el Menominee Indian School District ha traído su receptividad al trauma dentro de su educación preescolar.

Wendell Waukau:

Bien, no hemos terminado porque necesitamos llegar dentro de las clínicas de los pediatras. Pero, más importante, si esto realmente va a funcionar, tenemos que llevar esto dentro de los hogares porque ahí es donde están los maestros.

Juez Mary Triggiano:

Entendemos bastante acerca del trauma y sus impactos en nuestras familias y los comportamientos de nuestras familias.

Narrador:

En la ciudad más grande del estado, el cuidado informado del trauma empieza con el primer respiro del bebé.

Juez M. Joseph Donald:

Te dices a tí mismo, “Bueno, hay algo más. Tenemos que hacer algo más.” Hay otra manera de llegar a las causas fundamentales.

Narrador:

Estos jueces de Milwaukee County están llegando a las causas fundamentales y comenzando temprano. Ellos presiden sobre un tribunal de salud infantil, el primero en Wisconsin.

Juez Mary Triggiano:

Los bebés son la población más grande de aquellos que son removidos de sus padres en nuestro sistema, ambos localmente, en todo el estado y nacionalmente, y la mayoría por negligencia.

[niños riéndose]

Jonisha Neita:

Yo los perdí cuando tenía ...veintitrés años. Tenía 23 años cuando perdí a mis niños. No podía creer que esa era yo. Me convertí en mi mamá completamente.

Narrador:

Jonisha Neita es una persona que usaba drogas anteriormente. Ella perdió a sus cinco niños a las autoridades del bienestar de menores, incluyendo un recién nacido que ahora tiene tres años. Ella fue la primera graduada del Tribunal de Salud Infantil (Healthy Infant Court). Sus niños están de regreso con ella, pero por lo que ella cuenta, pasar por el proceso de la corte para volver a ganar la custodia no fue fácil.

Jonisha Neita:

Incluso cuando fui referida ahí, aún no estaba comprendiendo. Yo solía ser la persona sentada en la parte de atrás con mi capucha puesta, y solamente me sentaba ahí, llorando. Cada vez que tenía que hablar con el juez, solo lloraba.

Narrador:

Entonces la corte le asignó una especialista de salud mental infantil, Katy Trottier para que trabajara junto con Jonisha.

Jonisha Neita:

Realmente, fue el punto de mi vida donde tuve que comenzar a confiar en alguien, esa realidad de saber que tengo que empezar a confiar. Tenía que comenzar a creer en algo. Y Katy fue la persona que entró a través de la puerta.

Juez M. Joseph Donald:

Porque, ellos están cómo, “Bueno, espera un minuto.”

Narrador:

Los jueces están capacitados con un entrenamiento especializado para aprender acerca de la salud mental infantil y las señales del estrés tóxico en bebés.

Juez Mary Triggiano:

Un niño que puede que llore incesantemente por horas y horas y un padre que no sea capaz de consolarlo, o un niño que pensarías que va a llorar cuando tiene hambre, pero se pone un poco huraño, con una mirada vidriosa en ellos.

Narrador:

Los bebés de Jonisha mostraban tales señales de estrés y ella no sabía cómo alimentarlo sin dificultad. Ella admite que no tuvo un buen modelo en su propia madre y que hubo trauma en el pasado. Mi mamá fue una drogadicta. Se casó con un hombre abusivo, que fue mi padrastro. Todavía es mi papá.

Katy Trottier:

No solo es quién es ese padre y quién es ese niño. Se remonta a cómo fueron criados. Así que, lo que encontramos a menudo es que… Hay fantasmas en la cuna. Eso es acerca de lo que se trata la salud mental infantil. Hay fantasmas en las cunas.

Juez Mary Triggiano:

Cuando una mamá que ha sido impactada por años y años de estrés tóxico, ya sea que esa mamá fue ella misma una niña del sistema de bienestar de menores o fue abusada o desatendida o asaltada sexualmente, ellas no crean esas memorias de procedimientos que nosotros podríamos tener al observar a nuestras madres

[niño balbuceando felizmente]

Así que, realmente estamos creando nuevas memorias de procedimientos al ayudarles a trabajar con el especialista de salud mental infantil para aprender cómo criar a sus hijos.

Jonisha Neita:

Yo digo que, quizás, en un mes de estar haciendo lo que estaba haciendo con Katy, fue como que si él empezó a verme a los ojos.

Juez M. Joseph Donald:

Es increíble cuando realmente ves la conexión, cuando hay un vínculo fuerte y saludable entre la madre y el hijo y el padre y el hijo, y entonces los niños, cuando están seguros y saludables, también desarrollan la habilidad de practicar algo de regulación de sí mismos.

Narrador:

Esta conexión y los nuevos patrones de las habilidades para criar a los hijos le permitió a Jonisha traer a sus hijos a casa.

Juez Mary Triggiano:

Sabíamos que podríamos proteger el desarrollo cerebral de esos niños para que ellos pudieran tener una mejor oportunidad de no ser empujados más profundamente dentro del sistema.

[niñas hablando y riéndose]

Narrador:

Jonisha dice que después de haber aprendido exitosamente a cómo criar a sus niños, todos sus hijos están bien.

Jonisha Neita:

Están felices. Eso es todo lo que importa, sí, están felices.

Narrador:

Su nueva conexión con el que una vez fue un bebé inquieto es clara.

[Neita le da un beso]

Jonisha Neita:

¡Ay, es simplemente encantador!

[risas felices]

Lo amo. Lo amo.

Narrador:

Y así, en todo Wisconsin una creciente cultura de cambio hacia futuros positivos para las generaciones por venir.

[tráfico de carretera y una corriente de agua]

Bonita Hahn:

Alisha vino a vivir conmigo cuando ella tenía 16 años. Ella está viviendo con Michelle.

Narrador:

Después de ser abusada por su padre por 10 años, la abuela de Alisha Fox ganó su custodia. La tía de Alisha, Shelly vive en la misma casa. Ellos dicen que tomó cuatro años para que Alisha pudiera comunicarse con ellas.

Bonita Hahn:

Fue difícil para nosotros, porque Alisha no podía expresarse — Me acuerdo una de las noches cuando ella estaba teniendo unas pesadillas o le estaba pasando algo de PTSD (Desorden de Estrés después de un Trauma) o teniendo recuerdos y ella estaba acurrucada en su cama en una posición fetal. Y yo — ella simplemente no podía hablar o decir nada. Y eso fue cuando me la dieron por primera vez al principio, y yo — literalmente no sabía que hacer. Así que, solo agarré una silla de la cocina y la puse junto a su cama y solamente me senté ahí en caso que ella se levantara o me necesitara o… quiero decir, algunas veces, es solo una cuestión de estar ahí, incluso si sientes que no estás haciendo una diferencia, solamente tienes que estar ahí.

Alisha Fox:

Yo sabía que incluso en mis momentos más oscuros que ellas estaban allí. No estaba preocupada con que alguien fuera a lastimarme o si iba a tener comida en la mesa o cualquiera que pudiera ser la situación grave.

Bonita Hahn:

Sí.

[risas]

Alisha Fox:

Puedo ir a casa. Puedo llegar a casa, ahí está mi perro y mi familia. Es un ambiente amoroso y ahí es donde las personas pueden superar. Cuando tienen conexiones, ellos pueden superar y cuando no … no se satisfacen sus necesidades — y mis necesidades están satisfechas y más, 10 veces más. Entonces, es ahí donde… Es ahí donde la sanación puede comenzar. Es ahí donde tu historia de recuperación puede ocurrir.

Tammy Fry:

Probablemente he estado en más de diez hogares de crianza temporales, grupos de hogares temporales: tres. He estado en el hogar de albergue temporal para jóvenes como tres, cuatro veces, y después, en el centro de detención, estuve ahí muchas veces probablemente.

[sonido de patos]

Narrador:

Después que su madre falleció y ella fue removida de su casa debido a que su padre la abusaba. Tammy Fry se había metido en suficientes problemas que el estado recomendó que fuera enviada a una prisión juvenil para niñas jóvenes. El juez en su caso no la envió. En vez de eso, ella fue a un último hogar de crianza temporal. Ahora ella ha salido del sistema porque sobrepasa la edad máxima.

Tammy Fry:

Cuando me estreso, algunas veces solamente le rezo a mi mamá. No sé, me hace sentir mejor.

Narrador:

Tammy tiene un consejo para los adultos que trabajan con niños que han experimentado trauma.

Tammy Fry:

Que estén conscientes y respeten por lo que los niños han pasado. Y solamente trabajen con ellos y no se den por vencidos y no los abandonen. Denles oportunidades. Trabajen con ellos — no solo los regresen para que sea ubicados en otro hogar temporal.

[hablando “en lenguaje materno”]

¿Qué estás viendo? Sí.

Narrador:

Tammy ha comenzado su propio hogar y su propia familia.

[riéndose, haciendo sonido de besos]

Hace poco tuvo un bebé, nombró a la niña en honor a su fallecida madre.

Tammy Fry:

Mi mamá es parte de ella. En verdad creo eso. Quiero que ella tenga la vida que yo nunca viví, que nunca tuve. Eso es… Ella es mi todo. Haría cualquier cosa por ella.

Reyna Saldaña:

Algunas veces, cuando estoy realmente confundida o estoy realmente estresada. Solo estar cerca de un caballo es, como, realmente beneficioso para mí, porque… ellos me ponen en perspectiva, supongo, con entenderme a mí misma.

Narrador:

Reyna Saldaña dice que aprendió más acerca de cómo encontrar la calma, ser capaz de abstenerse de explosiones de violencia después de haber entendido su trauma — trauma resultante del abuso y después, de repetidas ubicaciones donde fue físicamente restringida, incluyendo la prisión de menores para niñas jóvenes.

Reyna Saldaña:

Hablar acerca de eso, algunas veces es verdaderamente duro para mí porque realmente ni siquiera he procesado mucho de eso, sabes.

Narrador:

Pero con la ayuda de adultos comprensivos, Reyna procesó lo suficiente de eso que se graduó de la escuela preparatoria y nunca entró al sistema de prisión para adultos.

Reyna Saldaña:

¿Qué?

Narrador:

Ella dice que cuando era una niña nadie parecía comprender que su comportamiento era el resultado del trauma. Ahora, ella comprende que ella tiene la capacidad de recuperación.

[Saldaña a punto de llorar]

Reyna Saldaña:

No pienso que darse por vencida es realmente una opción [sollozos] porque siento que tengo mucho que decir que otras personas quizás no han experimentado. Y realmente espero eso, que, [sollozos] si continúo, y me abro paso a través de mis cosas, puedo ayudar a esos otros niños. Como, los otros niños con los que conviví en esas instalaciones y los otros niños que observé siendo restringidos, cuando no había ninguna necesidad para eso, pero yo sabía eso, pero los de la instalación no los sabían.

¡Increíble, buena niña! Empecé a hacer charlas y pude contar mi historia. Me tomó un tiempo para incluso decidir hacer eso, porque estaba como, “No”. “No, no quiero que las personas sepan. Ni siquiera quiero pensar en eso.”

Todavía ahora como una adulta estoy procesando cosas que me pasaron cuando tenía 10 años.

[le habla al caballo] Podemos hacer esto.

Juez Everett Mitchell:

Estos niños — nos quieren hacer feliz; quieren estar orgullosos. Pero solamente necesitan a alguien que se tome el tiempo para hacer más lento el proceso, para asegurarse que ellos obtengan las cosas que necesitan. Pensé que íbamos a comer pescado frito juntos.

Narrador:

En cuanto al joven de 16 años en tantos problemas quien apareció en su tribunal…

Juez Everett Mitchell:

Muchísimo dolor, muchísimo dolor, tanto destrozo.

Narrador:

El Juez Everett Mitchell solamente desea que alguien, cualquier persona se hubiera tomado el tiempo mucho más temprano para ver el trauma y ayudar a poner al joven y a otros como él en un mejor camino.

Juez Everett Mitchell:

Realmente he acogido la idea como dijo Frederick Douglass, “Es más fácil criar niños fuertes que reparar hombres quebrantados.”

Narrador:

Para más información y recursos, visite WPT.org/trauma.

*El financiamiento para Not Enough Apologies: Trauma Stories fue proporcionado por Focus Fund for Journalism y los Amigos de Wisconsin Public Television.*